

TE DNI PO SVETU

• ZAKLJUČEN OBISK PREDSEDINKA BREŽNJEVA

Predsednik prezidija Vrhovnega sovjetja ZSSR Brežnev je se predvčerajšnjim pozno popoldne vrnil v Moskvo po obisku v Jugoslaviji. Na moskovskem letališču so Brežnjeva pričakovali visoki sovjetski državni in partizanski voditelji.

Pred odhodom so v Beogradu poipisali uradno sporočilo o obisku.

Pričakujejo, da bo predsednik Tito še letos vrnil obisk.

• RAZGOVOR VLADIMIRA POPOVICA Z RUSKOM

Sef jugoslovanske delegacije na letošnjem zasedanju Generalne skupščine Vladimir Popović je imel v New Yorku enourni razgovor z ameriškim zunanjim ministrom Deonom Ruskom. Govorila sta o jugoslovansko-ameriških odnosih.

• NEZAUPNICA FRANCOSKI VLADI

Francoski parlament je izglasoval nezaupnico vladi premiera Pompidouja. Za predlog opozicijskih strank, da se izglasuje nezaupnica vladi, je glasovalo 280 poslancev, 39 ved kot znasa večina. Nezaupnica je bila izglasovana vladi zaradi načrta, da se s plebiscitem spremeni sedanja francoska ustava.

• PODPORA JEMENU

V Kairu so sporočili, da bo ZAR strogo spoštovala pakt, ki so ga podpisali v Džidi pred šestimi leti. Ta pakt predvideva skupni obrambni sistem med ZAR, Jemonom in Saudsko Arabijo.

• NOVI UKREPI PROTI KUBI

V Washingtonu se je končala dvojna konferenca zunanjih ministrov ameriških držav, ki so jo sklicali na pobudo ZDA, da bi proučili nadaljnje ukrepe proti »kubanski grožnji«.

• KEKKONEN V MOSKVI

V Moskvo je prišel na uradni obisk finski predsednik Kekkonen.

Z dokumentacijo pred kolektive

(Nadaljevanje s 1. strani) Spodarskih organizacij, kjer so razvite evidence, projektivna služba in podobno. Zelo koristna bi bila lahko tudi pomoč raznih zbornic in združenj, kot na primere društva inženirjev in tehnikov, ekonomistov, pravnikov itd. Skračka – splošno stanje na trgu narekuje ustrezen spremembe v proizvodnji. Toda ob tem je nujno potrebna večja strokovna pomoč, več analiz raznega varianca in konkretna dokumentacija. To bi moralo delovni kolektivi zahtevati, preden se odločijo za eno ali drugo rešitev v iskanju izhoda iz nastajajočih težav. – K. M.

V »ODEJI« ŠE NI UPRAVNEGA ODBORA

V Škofjeloškem podjetju »Odeja« upravni odbor še vedno ni pricel z delom, čeprav so bile volitve delavskih samoupravnih organov že v maju. Pravijo, da so temu krivi nekateri brezbrinjni vodilni delavci in neaktivna osnovna organizacija Zvezde komunistov, ki krivev doslej še ni poklicala na zagovor. – J.

Liudie in dogodki • Liudie in dogodki

Ni slučajno, da se je de Gaulle v zadnjem tednu dvakrat postavil pred televizijski zaslon. Njegove govorilne geste, ki jih često oponašajo v pariških zabavniščih od Folies Bergere do najmanjega nočnega zabavilišča, da bi motile general. Zgodovina vam se ljudje nasmejali, so bile to pot bo očitala, da ste spremenili ustavo, ki je bila narejena za vas. In

nika po odstopu ali smrti predsednika senata, drugega doma francoske skupščine. Njemu je naloženo, da v 20 do 50 dneh razpiše volitve za novega predsednika. Predsednik voli glomazno telo 70.000 francoskih politikov, od tega 35.000 županov in članov mestnih svetov, ki volijo v mestnih posameznih okrožjih. Predsednik senata je sedaj 65-letni mulat Castor Monnerville, dober pravnik z neoporečnim političnim življepisom, vendar mu manjka odločnosti, da bi lahko dobro izpeljal »brezvladje«. Ugleden britanski časopis »Daily Mail« je pred kratkim zapisal, da nihče ne ve, kakšno zmešljavo bi lahko napravila smrt de Gaulle.

Kakšne spremembe se obetajo v francoski ustavnih reditvih? Kaj želi de Gaulle doseči? Predvsem je treba vedeti, da de Gaulle že nekaj let poskuša prilagoditi ameriški sistem na francoske razmere. Njegov ustavni vzor je na drugi strani Atlantika. Razen predsednika republike bi odslej volili tudi podpredsednika, ki bi v sili po ameriškem vzoru zamenjal predsednika. Medtem ko je prepričanje francoske javnosti naklonjeno de Gaullovim spremembam, hoče general obenem spremembiti tudi način volitve predsednika. Sedanje volitve so za De Gaulle si postavlja spomenik

predsednika, ki nima takšnih zalog kot de Gaulle prevč omejene, zato de Gaullova stranka zagovarja širše volitve, kjer naj bi glasovali vsi francoski volivel. Vsak novi predsednik naj dobri pristanek večine ljudi. Takšna izvolitev lahko prepreči, da bi se Francija ponovno vrnila na stare zablode četrte republike.

Kot že večkrat doslej se je de Gaulle tudi tokrat obrnil na francoske volivce, ki naj s plebiscitem o tem odločijo. De Gaulle ima namreč pred seboj čisti doček, ki ga je izvlekel iz vseh dosedanjih plebiscitov. Se nikoli za svoje predlage ni dobil manj kot 65 odstotkov glasov.

To pot bo šla de Gaullova politika skozi zelo majhno šivankino. Vse stranke so se namreč uprle de Gaullovemu načrtu o spremembah ustave razen Unije na novo republiko. Mnogi menijo, da je zagotovljeno zadostno število glasov, da bi vladni izglasovali nezaupnico. Kljub temu bo de Gaulle najbrž poskušal s plebiscitem. Jezo de Gaullove opozicije je najbolj določeno izrazil Guy Mollet: »Kar se tiče de Gaulle-a naslednika – tako nihče ne misli resno, da se bo degualizem obdržal dalj kot de Gaulle.«

ZDRAVKO TOMAŽEJ

De Gaullovo carstvo

ne. Po dveh poskusih usmrilive, to z namenom, da bo za vami prišel vesoljni potop.« Po zadnjem neuspelem atentatu na de Gaulle, ko so na njega izstrelili nekaj sto krogel, so v Franciji na političnem trgu začeli veliko razpravljati o tem, kaj lahko pride za de Gaulleom in kdo bo njegov naslednik. General te stvari ni pustil ob strani. Z največjo naglico je sprožil načrt o potrebi sprememb sedanja francoske ustave. Po ustavi pete republike prevzame posle predsed-

nika po odstopu ali smrti predsednika, drugega doma francoske skupščine. Njemu je naloženo, da v 20 do 50 dneh razpiše volitve za novega predsednika. Predsednik voli glomazno telo 70.000 francoskih politikov, od tega 35.000 županov in članov mestnih svetov, ki volijo v mestnih posameznih okrožjih. Predsednik senata je sedaj 65-letni mulat Castor Monnerville, dober pravnik z neoporečnim političnim življepisom, vendar mu manjka odločnosti, da bi lahko dobro izpeljal »brezvladje«. Ugleden britanski časopis »Daily Mail« je pred kratkim zapisal, da nihče ne ve, kakšno zmešljavo bi lahko napravila smrt de Gaulle.

Kakšne spremembe se obetajo v francoski ustavnih reditvih? Kaj želi de Gaulle doseči? Predvsem je treba vedeti, da de Gaulle že nekaj let poskuša prilagoditi ameriški sistem na francoske razmere. Njegov ustavni vzor je na drugi strani Atlantika. Razen predsednika republike bi odslej volili tudi podpredsednika, ki bi v sili po ameriškem vzoru zamenjal predsednika. Medtem ko je prepričanje francoske javnosti naklonjeno de Gaullovim spremembam, hoče general obenem spremembiti tudi način volitve predsednika. Sedanje volitve so za De Gaulle si postavlja spomenik

Ljudie in dogodki • Liudie in dogodki

Za večjo stimulacijo kmetijske proizvodnje

Nove cene kruha in moke

Ob sorazmernem povišanju dohodkov potrošnikov

Po navodilu ZIS se je te dni podražil kruh za 15 dinarjev na kilogram, s tem primerno pa se je svedela dvignila tudi cena mokri oziroma mlečnim izdelkom. Toda ob tem ukrepu so v prvi vrsti mislili na potrošnika in ga tudi zasiliti. Določimo je, da se zaradi spremembenih cen kruha poveča mesečni dohodek delavcem, uslužbenecem, upokojencem in invalidom za 400 dinarjev. Prav tako bodo povečali otroške doklade za 200 dinarjev.

Toda v maloprodaji se cene niso bistveno spremembe. To pa je povzročalo nesporazmerja med cennimi na trgu in skladno s tem tudi neracionalno trošenje določenih živil. Zato je bil ta ukrep potrenbeni.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

Toda v maloprodaji se cene niso bistveno spremembe. To pa je povzročalo nesporazmerja med cennimi na trgu in skladno s tem tudi neracionalno trošenje določenih živil. Zato je bil ta ukrep potrenbeni.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

»Titu bom pisal«

(nadaljevanje s 1. strani) se pritožujejo zaradi posameznih ukrepov samoupravnih organov, organov oblasti itd. 26 pritož je bilo okrog stanovanjskih zadev. Seveda komisija sama ne more reševati teh stvari in zato skoraj v vseh primerih povabijo k sodelovanju predstavnike podjetij, odborov itd. Tako so reševali tudi pritožbe o stanovanjih. Od 26 imenovanj so jih 17 rešili pozitivno, 5 pa jih še čaka na rešitev oziroma so jih odložili do določenega roka.

Na posebnem posvetovanju, ki je bilo v okrajnem merilu, so ugotovili, da je treba razgibati predvsem odborniške komisije za pritožbe pri občinskih ljudskih odborih. Vsiljuje se da jih pritožjevajo v občini, kar je treba.

Morda je točna ugotovitev, da občinske komisije za pritožbe pri občinskih ljudskih odborih. Vsiljuje se da jih pritožjevajo v občini, kar je treba.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Seveda so pregledi ugotovili tudi vrsto drugih nepravilnosti, ki so vseh posledica namernih teženj, včasih pa se skriva v občinskem okviru.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridelkov za 34,5 odstotkov v primerjavi s prejšnjim letom, letos pa za novih 17 odstotkov v primerjavi z lanskim letom,

vedo, da imajo tudi v občinskem okviru tako komisijo, ki je pripravljena reševati stvari nepričakovane, mimo vseh načelnikov in referentov. Ce bi oživele to občinske komisije, bi morala okrajšati načrte in izkoristiti delovne potencialne.

Ob pojasnilih ZIS je bil ta ukrep nujen za večjo stimulacijo v kmetijski proizvodnji. S tem namenom so lani dvignili odkupne cene kmetijskih pridel

Danes letni obračun ObSS Tržič

Želja - čimveč koristnih predlogov

Danes popoldne ob 14. uri se bodo v domu Partizana v Tržiču zbrali delegati osemindvajsetih sindikalnih podružnic na rednem letnem občnem zboru ObSS. Sprito tega, ker smo že nekajkrat ugotavljali nekatere pomanjkljivosti v dosedanjem delu sindikata.

TRŽIŠKI VESTNIK

tov (ki gredo predvsem na račun nekaterih nedelavnih posameznikov) je želja vseh Tržičanov, naj bi bile v nove sindikalne organe na današnjem občnem zboru izvoljeni res najspodbujnejši in najprizadenejši občani. Hkrati s tem pa naj bi dal današnji občni zbor tudi temeljito analizo o dosednjem delu in na osnovi tega čimveč koristnih predlogov, ki bi delo sindikatov v prihodnje v maresčem izboljšali.

Ce hočemo v nekaj besedah zapisati, na katera področja je v

preteklem delovnem obdobju se-gala dejavnost ne le občinskega sindikalnega sveta, temveč tudi večine sindikalnih podružnic; lahko ugotovimo, da se je v zadnjem obdobju dejavnost sindikatov bistveno spremenila. Razumljivo je, da so morali v sindikalnih organizacijah razpravljati predvsem o družbenem standardu, o pravilih o delitvi CD in OD, o produktivnosti in izvrševanju planov obveznosti, zaposlovanju, delovnih odnosih, delavskem samoupravljanju in podobnem. Na vseh teh področjih pa so zlasti v večjih sindikalnih podružnicah razpravljali kar najreleje in odločno, s temi sodelovanjem z ostalimi družbeno-političnimi organizacijami v občini pa so prav sindikati pomagali reševati številne zadeve. Glede samostojnosti pa je zadeva še nekoliko problematična v nekaterih manjših sindikalnih podružnicah, kjer je delo sindikatov še vedno prevečkrat odraz želja in pobud upravnih vodstev. Bržkone je prav v teh manjših podružnicah predvsem

občutno pomanjkanje kadrov, dovolj sposobnih ljudi, ki bi delo sindikata lahko utrdili tako, kot je že utrijetno v večini večjih podružnicah.

Ob tem problemu se moramo takoj ustaviti pri vprašanju izobraževanja. Glede tega se je v preteklem obdobju sindikat močno zavzemal, vendar vse kaže, da bodo morali sindikati svojo dejavnost prav na tem področju v prihodnje še bolj razširiti. Izobraževalno delo pa je zlasti aktualno v tem času, ko so se tudi sindikati znašli pred številnimi novimi in pomembnimi nalogami. V ospredju je predvsem družbeno-ekonomsko izobraževanje, saj je premajhna razgledanost na tem področju lahko največja ovira za še uspešnejši gospodarski razvoj. Da ne bi bilo delo na področju izobraževanja preveč kampanjsko, kot je bil večkrat doslej, je ObSS že izdelal nekakšen načrt predavanj in seminarjev za prihodnje obdobje, ki ga bo potrebno v sodelovanju z delavsko univerzo tudi urešniti. Predvsem v veliko pomoč pri tem pa bodo morali biti delovni kolektivi, oziroma sindikalne podružnice same.

Vzopredno izobraževanjem je v ospredju tudi razlaganje nove ustanove, kar pa je potrebno povezati z dogajanjem v občini. Takšna ugotovitev sama po sebi narekuje, da gre za obširnejše delo, ki ga bo potrebno usmeriti tako, da bodo v sindikatih v prihodnje še bolj razmisljali o ekonomiki, produktivnosti in o delavskem samoupravljanju.



Pred dnevi je bil za prebivavce Loma nad Tržičem pomemben dogodek — otvoritev nove ceste iz Loma na Bleško planino. Nova cesta je predvsem velikega pomena za gozdno gospodarstvo, saj ju s tem bogate zaloge močno približala potrošnikom in lesni industriji. S to cesto pa so v tem predelu še začeli urešnici obsežnejši komunikacijski načrt. Za prihodnje je ostala še gradnja ceste skozi Lom pod Storžičem in seveda cesta iz Tržiča v Lom.

Nova imenovanja

Pretekli torek sta se spet sešla oba zabora na redni skupni seji in na ločenih zasedanjih. Tokrat na

Ali že veste, da ...

... je občinski ljudski odbor Tržič prevzel pokroviteljstvo nad prvo medklubsko razstavo Foto-kluba Tržič. Razstava, ki bo v počastitev 25-letnice ustavovitve kluba, bo od 13. do 20. oktobra.

... da je Delavska univerza v Tržiču naknadno razpisala možnost vpisa v začetniški tečaj za italijanski jezik in za stenografo.

... je bil ObSS Tržič v zadnjem delovnem obdobju dokaj aktivен. Med drugim je bilo 10. sej plenuma, 22. sej predsedstva, 17. posvetovanj po raznih gospodarskih panogah, 3. skupni plenarni s SZDL, 2. sestanka s predsedniki podružnic in 2. sestanka s tajniki podružnic mimo vse ostale dejavnosti.

... je bil v letosnjem prvem polletju v tržiški občini ledene delavec z manj kot 10.000 dinarje mesečnega osebnega dohodka in da je bilo največ takih, ki se jim mesečni osebni dohodek giblje med 20 in 40 tisoč dinarji, samo 49 zapostenih pa je prejelo od 60 do 80.000 dinarjev osebnega dohodka mesečno.

dnevnom redu razen poročila in analize periodičnih obračunov gospodarskih organizacij za letošnje prvo polletje, o čemer pa smo že poročali, ni bilo pomembnejših zadev. Zaradi lažjega dela so morali odborniki iz bolj ali manj objektivnih vzrokov imenovati ali razrešiti več občanov, ki so bili doslej v raznih občinskih organizacijah in jih zamenjati z novimi člani. Spremembe so bile v povravnih svetih, v svetu za telesno vzgojo, komisiji za nagrjevanje itd.

POVPREČNI REZULTATI

Pisali smo že o občinskem atletskem prvenstvu, ki je bilo minulo nedeljo v Škofji Loki, danes pa objavljamo nekaterje rezultate.

Clani — 100 m: Kalan (TVD Železniki) 12,0, 400 m: Kalan (TVD Železniki) 55,0, 1000 m: Lotrič (TVD Železniki) 2:55,7, krogla: Malovrh (TVD Sk. Loka 10,449, daljina: Čuš (LTH) 595, višina: Čuš (LTH) 165, 4 x 100 m: TVD Železniki 48,8; mladinci — 100 m: Severt (TVD Sk. Loka) 12,0, 400 m: Hafner (TVD Sk. Loka) 56,8, 1000 m: Hafner (TVD Sk. Loka) 560, višina: Poljanec (TVD Sk. Loka) 160, 4 x 100 m: Gimnazija 51,3; mladinke — 60 m: Oščina (Gimnazija) 8,7, 600 m: Skarabot (Gimn.) 1:53,2, krogla: Giacomelli (Gimn.) 8,87, daljina: Oščina (G) 433, višina: Kemperle (G) 130, 4 x 60 m: Gimnazija 34,7

T. M.

CASOPISNO PODJETJE »GORENJSKI TISK«, Kranj

sprejme

honorarnega uslužbenca

za svojo podružnico »Glasa« na Jesenicah. Informacije dobite v naši podružnici na Jesenicah.

KOMISIJA ZA DELOVNA RAZMERJA CESTNEGA PODJETJA V KRAJNU

razpisuje naslednja prosta delovna mesta

1 strojepisko

I kvalif. klučavničarja

Ponudbe z opisom dosedanjih delovnih mest je dostaviti na gornji naslov Jurčičeva 4 v roku 3 dni.

Nastop službe takoj ali po dogovoru. Razpis velja dokler razpisano mesto ne bo zasedeno.

Veleželeznina »MERKUR« Kranj, Koroška c. 1

razpisuje prosta delovna mesta za

3 šoferje tovornih avtomobilov, s prakso, več fizičnih delavcev za skladišča

Interesenti naj se zglose osebno v tajništvu podjetja ali pa pošljejo pismene ponudbe

OBVEŠCAMO CENJENE POTROŠNIKE IN POZIVAMO, DA DVIGNEJO VSE CEVLJE, KI SO JIH DALI V POPRAVILO PRED 1. JUNIJEM 1962. CEVLJE NAJ DVIGNEJO V 14 DNEH PO OBJAVI TEGA OGLASA. PO TEM CASU BOMO CEVLJE PRODALI.

OBENEM OBVEŠCAMO CENJENE POTROŠNIKE, DA POPRAVLJAMO CEVLJE VSEH VRST — SOLIDNO IN CENENO.

CAKALNO DOBO PA SMO SKRAJSALI NA TRI (3) DNI.

**PRIPOROČA SE
INVALIDSKA CEVLJARSKA DELAVNICA KRAJN,
Tomšičeva ulica**

RAZPRODAJA PISK ZA REJO

Valivnica Kmetijske zadruge v Naklem pri Kranju razprodaja zaradi preurejanja vzrejališča piške za pleme, starost od 2 do 4 meseca. (Samo bele). Prodajamo tudi kvalitetne piščance za zakol.

Sprejmemo:

1. poslovodjo živilske stroke (moški)

pogoj: visokokvalificiran delavec v trgovini

2. kuharico za pripavo hladnih jedil

pogoj: kvalificirana kuharica

2. trgovskega pomočnika

pogoj: kvalificiran trgovski pomočnik

Plača po pravilniku o delitvi osebnih dohodkov. Nastop možen takoj. Delovna mesta so v samopostežni trgovini Stražišče pri Kranju. — Ponudbe pošljite na veletrgovina PREHRANA — direkcija samopostežb, Ljubljana, Kersnikova ulica 2.

Danes letna konferenca sindikata

Danes zjutraj se v Delavskem domu v Kranju pričela letna konferenca občinskega sindikalnega sveta. V njem sklop moramo pristiši tudi predhodne štiri sektorške konference obrtno-komunalnih, trgovskih, gostinskih in turističnih ter delavcev v industriji in javnih službah, ki se dale

IRANJSKI GLAS

zelo pomembne zaključke in bodo prav gotovo bistveno vplivale na današnje plenarno zasedanje. Vsi problemi in zaključki, ki so bili obravnavani na omjenjenih štirih konferencah minuli mesec, so namreč zajeti v poročlu o delu občinskega sindikata. Kot smo zavedeli, delegati in člani dosedanja plenuma gradiva o tem niso prejeli, pač pa bodo kasneje vsem sindikalnim podružnicam posredovali sklepe in smernice za nadaljnje delo. — Z.

KOORDINACIJSKI ORGAN

V nedeljo, 14. oktobra, bo v planinski Planinskega društva na Jesenicah sestanek predstavnikov planinskih društev na Gorenjskem. Sklicuje ga Planinska zveza Slovenije z namenom, da se na njem formira koordinacijski odbor gorenjskih Planinskih društev.

O potrebi po takem koordinacijskem organu, ki bo povezovan v koordiniran delo med društvami v okraju, je bilo govora že na zadnji redni skupščini Planinske zveze Slovenije, sedaj pa kaže, da se bo ta težnja le urešnila. Planinska organizacija sodi med tiste redke organizacije, ki vse do sedaj niso imeli vmesnega okrajnega organa, pač pa so bila društva neposredno vezana za republiški organ. Sicer bodo društva še naprej povezana z zvezo, formirani odbor bo namreč le vmesni člen za boljšo povezavo in usklajevanje dela v okraju. — R.

TISKANINA ZA VZGLED DRUGIM

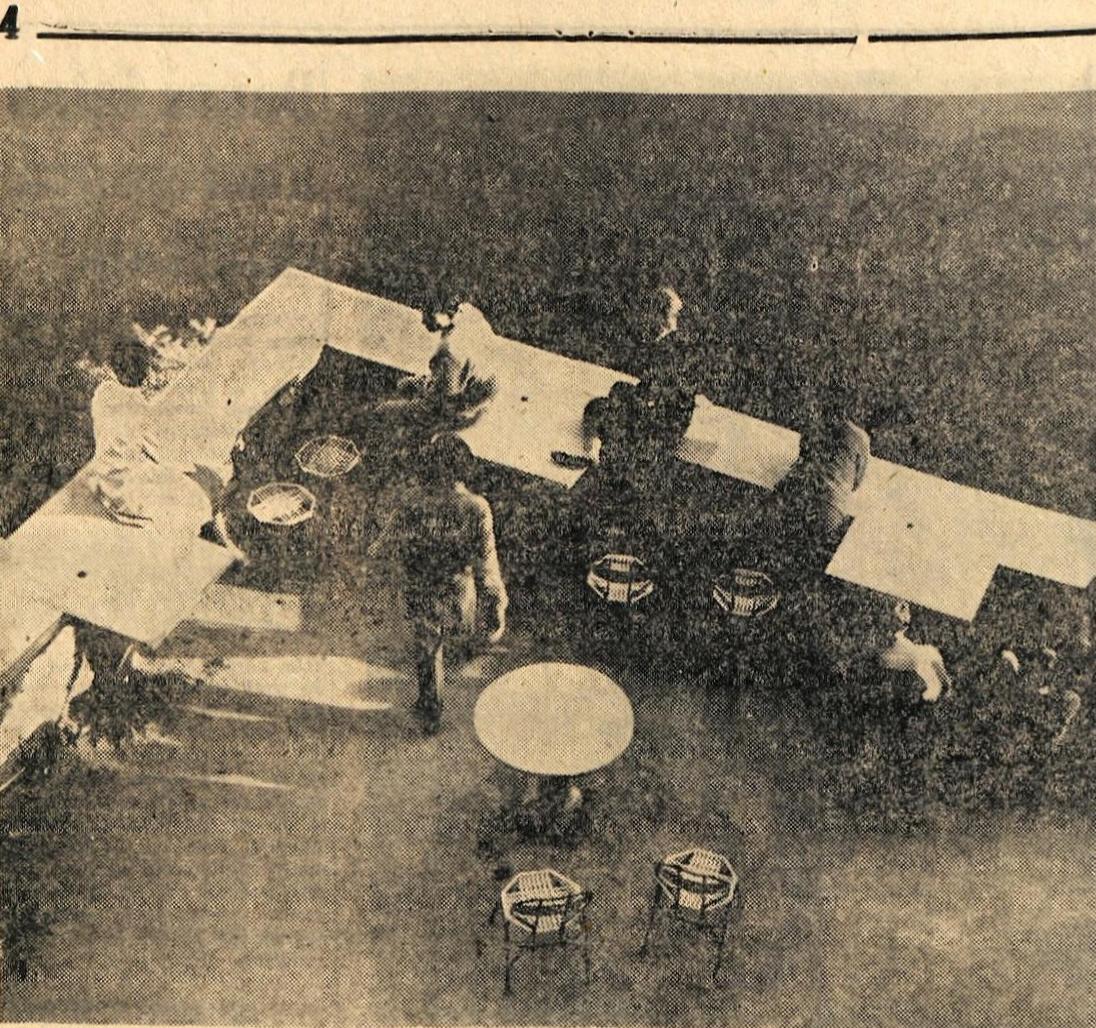
Letos spomladi je bila v tovarni Tiskanina v Kranju formirana mladinska planinska sekacija, ki deluje v sklopu mladinskega odbora PD Kranj. Dejavnost te sekცije je tako razgibana, da sodi med vredne vmesnega okraja, ne samo v podjetju, temveč tudi v občini. Sekacija nudi mladini v podjetju zdravo in humano razvedrilo in tako mnogo priporomore k splošni rekreaciji članov kolektiva. Letos so mladi planinci izvedli vrsto lepih planinskih tur in vzponov, saj so organizirali množično turno na Stol, Storžič, Triglav itd. Še letos pa bodo izvedli nekaj zanimivih planinskih tur na Vršči, v Logarsko dolino, na Peč, na Kum itd. Sekacija se je tako razvila, da bi sedaj potrebovala se primerno opremo. Vodstvo podjetja je bilo vse do sedaj sekცiji zelo naklonjeno (s tovarniškim avtobusom so jim omogočili številne izlete in ture, pa tudi materialno pomagajo sekცiji).

ODPRAVA NA KAVKAZ

Alpinistični odbrek Planinskega društva Kranj bo 13. in 14. oktobra prazoval 15-letnico svojega obstoja. V ta namen bo odbrek organiziral pomembnejšo slovensko na Kališu pod Storžičem, kamor bo razen predstavnikov Planinskega društva povabil tudi vse ustavne člane, ki jih živi še okoli 30. Ob tej priložnosti bodo navočim osvetljeno razvojno pot odbeka in hkrati nakazali delo za v prihodnje. Za danes naj omenimo samo to, da je kranjski alpinistični odbrek znan po svojih uspehih tudi izven meja naših domovine, saj so mnogi alpinisti v prejšnjih letih pa tudi letos preplezali številne najtežje vzpone doma in v tujini. Na zadnji seji upravnega in nadzornega odbora PD Kranj so odbeku obljubili, da bo v prihodnjem letu lahko organiziral odpravo na Kavkaz v Sovjetski zvezi.

Kovinar in Remont pred združitvijo?

V teh dneh gre za razprave o združitvi podjetij Kovinar in Remont cevljarskih strojev. Razen pristojnih gospodarstvenikov in organov obeh podjetij sta o združitvi razpravljala tudi svet za obrt in svet za industrijo ObLO Kranj. Ugotovili so, da je združitev obeh podjetij najboljša rešitev, saj bo le močno podjetje kos vsem nalogam. Obe podjetji sta si sorodni, saj Kovinar izdeluje tektilske stroje in opremo, Remont pa stroje za potrebe cevljarske industrije. Z združitvijo bi obstoječe stroje lahko mnogo bolj smotrnio izkoristili, morda celo pocenili proizvodnjo in povečali izbiro izdelkov. Že sedaj sta se obe podjetji na našem trgu močno uveljavili, z združitvijo pa bi se njun ugled in gospodarski uspeh nedvomno še povečal. Večje in močnejše podjetje bi si lahko ustvarilo tudi več sredstev za sklad in nudilo članom kolektiva večje ugodnosti (stanovanje itd.). Posamezniki v kolektivih imajo še pomislike o združitvi, pričakujejo pa, da bodo za oba kolektiva našli najboljšo rešitev. — R.



Bled bo zaspal tja do prihodnje letne turistične sezone, seveda samo glede na goste. Z začetkom tega meseča so prenehali zbirati podatke o številu tujih in domačih gostov, ki jih je vedno manj. Zadnji dan v septembru so jih našeli še 418, od tega 266 tujih gostov. Na sliki: Ceprav sta se voda in zrak ohladila, še pridejo ob lepem vremenu na blejski grad posamezni turisti in opazujejo mesto ob jezeru, ki ima tudi v jesenskem času svoje čare.

TOLMAČENJE PREDOSNUTKA USTAVE

V torek popoldne se je na občinskem odboru SZDL sestala ustavna komisija, ki jo je imenoval občinski odbor SZDL. Komisija šteje 14 članov, ki so družbeno-politični delavci jesenske komune.

Na seji so obravnavali predvsem organizacijska in ostala vprašanja v zvezi s tolmačenjem ustave. Ugotovili so, da bo potrebno mnogo priprav in tesnegaodelovanja med družbeno-političnimi organizacijami, predvsem pa z Delavsko univerzo, ki bo organizator vseh predavanj. Sprejeli so sklep, da bodo najprej povabil predstavnika glavnega odbora SZDL, ki bo zbranim predavanjem tolmačil bistvena vprašanja v zvezi z novo ustawo. Vsi predavanjeti se bodo udeležili tudi enodnevnega posvetovanja, ki ga bo organizirala Zveza delavskih univerz Slovenije. Predvidevajo, da bodo s predavanji pričeli 15. oktobra; najprej jih bodo organizirali za krajevne odbore SZDL. — F. B.

Pred občnim zborom občinskega sindikalnega sveta na Jesenicah

Pričakujejo živahno razpravo

Občinski sindikalni svet na Jesenicah je zaključil priprave na jutrišnji občni zbor. Pripravili so poročilo, ki zajema vsa najaktualnejša gospodarska vprašanja v komuni, razen tega pa tudi pro-

JESENŠKI NOVATORJI NA ZLETU LJUDSKIH TEHNIK

Društvo izumiteljev in avtorjev tehničnih izboljšav na Jesenicah je na zadnji seji sprejelo sklep, da bo v času IV. zleta Ljudske tehnike okraja Kranj (ta bo 26. maja prihodnje leto na Jesenicah) priredilo razstavo. Na njej bodo svoje dosežke prikazali novatorji in racionalizatorji. Med že patentiranimi izboljšavami in izumi bodo tudi takci, ki jih doslej jesenski novatorji še niso prizvali... — P. U.

bleme delavskega samoupravljanja, nagrajevanja po delu, kadrovanja in izobraževanja sindikalnega kadra. Tudi turizmu in gostinstvu je posvečeno posebno poglavje. Ti dve dejavnosti naj bi v prihodnje namreč bistveno vplivali na spremembo strukture celotnega dohodka občine.

Poglavlje samoupravljanja je obravnavano z oceno stanja v posameznih gospodarskih organizacijah in mnogih slabosti, ki jih morajo sindikalne podružnice v prihodnje odpraviti. — Delo sindikalnega sveta je razvidno iz or-

JESENŠKI KOVINAR

ganizacijskega poročila, ki so ga delegati že prejeli, tako da se bodo na razpravo že prej lahko pripravili. Šele razprava bo pokazala, kakšna je bila učinkovitost sindikalnih organizacij in občinskega

sveta, zato želijo, da bi bil jutrišnji občni zbor sestanek, na katerem naj bi delegati konkretno obravnavali posamezna vprašanja in tako prišli do realnih zaključkov. — P. U.

ODPRLI SO JAVNO KOPALIŠČE

Dolgoletna želja Jeseničanov po javnem čistilnem kopališču se je končno uresničila. V sredo popoldne je Komunalni servis v prostorih bivše mešanske šole odprt javno kopališče s šestimi prhmi, dvema kademama, pedikerskim oddelkom, čakanico in ostalimi pripadajočimi prostori. Pri otvoritvi je direktor Komunalnega servisa Ivan Zen pouparil, kako potrebno je bilo kopališče in se zahvalil investitorju (ObLO) za pomemben doprinos. Razen ObLO in Zelezarne je vložil v gradnjo poleg drugih milijon dinarjev tudi Komunalni servis. — Kopališče je imelo že prve dni veliko obiskovancev. — P.

Razprava o gospodarjenju v prvem polletju;

izvoz za 39 odstotkov večji

Radovljica, 5. septembra — Danes so se tu sestali — najprej na ločenih sejah, nato pa na skupni seji — odborniki obeh zborov ObLO Radovljica. Razpravljali so o polletnem poslovanju gospodarskih organizacij, o predlogu odboka uvedbe agrotehničnih ukrepov na področju celotne občine, dalje

zacijski. Da bi bila podana pravilna primerjava z lanskim prvim polletjem in izvrševanjem letosnjega plana, pa prikazuje analiza polletnega poslovanja gospodarskih organizacij realizacijo, proizvodne stroške itd. po dejanskih pokazateljih.

Letošnji polletni dohodek po fakturirani realizaciji vseh podjetij znaša 9.013 milijonov dinarjev,

kar je za 0,6 odstotka več kot lani v istem obdobju. Omenili bl, da lanskoletnega nivoja niso dosegli: industrija za 8, gradbeništvo za 10 in gostinstvo za 7 odstotkov; presegli pa so ga: kmetijstvo za 15, gozdarstvo 15, trgovina za 17, obrt za 16 in komunalna podjetja za 11 odstotkov. S tem je bil letni plan dosežen s 43,8 odstotkom. Kar pa zadeva posamezne gospodarske organizacije, ki po dosedanjih ocenitvah ne bodo dosegli letnega plana (Veriga, Plamen, Sukno in Opekarina), pa bodo morali vložiti nedvomno še precej truda, da bi nadomestili izpad v prvem polletju. Pri tem sta najbolj problematična: Plamen in Opekarina. Prvi — kar je že znano — zaradi superprodukcije vijakov, drugi pa zaradi visokih proizvodnih stroškov. Opozorili pa bi seveda na dejstvo, da imajo Kemična tovarna, Sukno in TIO težave pri izvajjanju proizvodnega plana. Prva dva zaradi uvoza suravin, tretji pa zaradi pomanjkanja obratnih sredstev.

V zvezi z izvoznim planom, ki je bil dosežen s 45 odstotki, pa moramo upoštevati, da se je v minih letih vedno povečal šele v drugem polletju. Izvoz v občinskem merilu, če ga primerjam z lanskim prvim polletjem, je večji za 39 odstotkov. V posameznih podjetjih pa se je povečalo takole: Tovarna verig za 5, LIP za 69, Jelka za 4 in Elan za 168 odstotkov. — P. Klarova

BLEJSKI RIBIČI NA KOROŠKEM

Vsakoletna tekmovanja v ulovu rib iz Blejskega jezera v priredbi domačih ribičev so znane tudi izven naših meja. Podobno tekmovanje — po zgledu Blejčanov — so lansko leto prvič priredili ribiči na Koroškem. Na letošnje tekmovanje (bilo je zadnjo nedeljo v septembru) v organizaciji ribiške družine iz Celovca so bili povabljeni tudi blejski ribiči, ki so se kar dobro odrezali. V ekipnem plasmaju so zasedli drugo mesto, med posamezniki pa je bil drugi Jože Filej s 40 ribami, ki je imel samo dve ribi manj kot prvaki. Ostali blejski ribiči pa so zasedli naslednja mesta: deveto Miro Kavčič, desetejo Jože Kapus in Ančka Selko, ki je bila edina tekmovalka med šestdesetimi ribiči, pa dvajseto mesto. Dodali bi: organizacija je bila dobra, praktične nagrade in diplome pa so razdelili tekmovavcem do 30. mesta.

P. Klarova

Plodna sezona alpskega letalskega centra

Letošnje delo Alpskega letalskega centra je bilo izredno uspešno, lahko celo rečemo, da najboljši med letalskimi šolami v Sloveniji. Letalska šola ALC je namreč kot edina tovornica šola v Sloveniji v celoti izpolnila in celo presegla plan, ki si ga je zadal. Res je, da bi bili uspehi lahko večji, toda tudi ta šola ima svoje težave in probleme. Eden glavnih je gotovo bencin, drugi pa nič manj pomemben pa se skriva v samem vodstvu šole in njegovem včasih dokaj nekoordiniranem delu.

Klub temu šolo lahko pohvalimo in z njo vse aeroklube — člane ALC, posebaj pa kranjskega, katerega člane imajo v Lescah za najresnejše in najbolj prizadene.

PREGLED DELA PO POSAMEZNIH SEKCIJAH
Padavstvo: Padavci ALC so v tej sezoni uspešno opravili 555 skokov, medtem ko je plan za to leto predvideval 310 skokov. Izsolanih je bilo preko 40 začetnikov, dva padavca sta dosegla srebrni »C« in eden zlati »C«. Razen teh značk pa je član AK Kranj Rudi Skofic kot prvi Slovenec osvojil najvišje padavsko priznanje — diamantno »C« značko. K uspehom gorenjskih padavcev lahko štejemo tudi 86 pogojev za srebrni »C« padavstva.

Jadravstvo: Plan za to sekcijsko je znašal 620 ur, jadravci pa so ga presegli za celih 140 ur. Izšolana sta bila tudi dva začetnika, štirje jadravci pa so dosegli srebrni »C«. Tudi ta sekcijska leh-

ko pohvali s precejšnjim uspehom. To je zlata »C« značka tovariša Orožima.

Motorna pilotaza: Tudi motorni piloti so to leto plan presegli. Le-ta je znašal 450 ur, celoten nalet motornih pilotov pa so zasedli naslednja mesta: deveto Miro Kavčič, desetejo Jože Kapus in Ančka Selko, ki je bila edina tekmovalka med šestdesetimi ribiči, pa dvajseto mesto. Dodali bi: organizacija je bila dobra, praktične nagrade in diplome pa so razdelili tekmovavcem do 30. mesta.

Gotovo nam ta skop iz letošnje statistike ALC ne povzete vsega, toda skuša nam podati osnoven okvir gorenjske tovornice dejavnosti. Ostalo lahko s polni vsak sam in ob tem suharni podatki pomisliti na tradicionalno sezona uspela. — T. P.

Na kratkem valu
• **PRIPONITEV GOSTISCA** — Zvedeli smo, da se bo radovljški gostišče »Kunstelj« priipojilo h gostinskemu podjetju »Grajski dvor« v Radovljici. Tako bo poslej ostala samostojna le gostilna »Pri Avguštinu«.

JUBILEJNI ZBOR GOSTINCEV — Letošnji X. jubilejni gostinsko-turistični zbor Slovenije, ki bo na Bledu 10. in 11. t. m., bo obsegal razen družabnega in športnega programa tudi delovni dogovor gospodinskih in turističnih delavcev. Razpravljalci bodo, kakšen naj bi bila v prihodnje njihova vloga pri nadaljnjem napredku gostinstva in turizma pri nas.

RAZSIRITEV DEJAVNOSTI — Komunalna uprava Radovljice bo, kakor je razvidno iz prošnje ObLO Radovljica, razširila predmet poslovanja. V prihodnje bo opravljala zidarstvo, tesarske, mizarške in ostale obrtniške usluge. Građila pa bo tudi komunalne objekte. Razen prodaje vseh vrst peska, kamena, gradbenega materiala, cvetja in vrtinarskih izdelkov, pa bodo izdelovali in prodajali cementne in pečarske izdelke. Omenili bl, da bodo opravljali tudi avto prevozne usluge (predvsem prevoz gradbenega materiala).

Podobno prošnjo je vložila tudi komunalna uprava Blejca. Ali ne bi morda kolektiva občne uprave, ki imata isto dejavnost, pomisli na združitev?



NESREČE

Z MOPEDOM V MOSTNI STEBER

Zdravstveni dom v Radovljici je v četrtek, 4. oktobra, sporočil organom prometne službe, da so nudili prvo pomoč Antonu Boletu z Brezij, ki se je ponesrečil z mopedom. Ponesečenec je bil pozneje prepeljan v bolnišnico na Jesenicu.

Komisija je ugotovila, da sta se Bolet in njegov znanec Franc Potocnik z Brezij tistega dne zvezeli ustavila v gostišču v Dragi pri Begunjah. Nekaj pred 8. uro zvezeli sta se odpravila proti Begunjam. Bolet, ki je vozil moped, je peljal preveč po lev strani ceste. Zaradi tega se je zaletel v stolp, ki je bil postavljen na mostu in se hudo poškodoval.

Ali ne bi morda kolektiva občne uprave, ki imata isto dejavnost, pomisli na združitev?

KONČNO BODO UREDILI KANALIZACIJO

Cesta, ki veže mimo otroškega vrta Tomšičeve ulice in cesto Pod gozdom na Jesenicah, je bila po vsakem hujšem nalužu povsem razdejana, ker je bila brez kanalizacije. Pred dnevi pa je

pričela graditi Zelezarna Jesenice kanalizacijo od kopalnišča do omenjene ceste, tam bosta pa nadaljevali z deli stanovanjske skupnosti »Sava« in osnovna šola »Tone Cufar«. Računajo, da bo kanalizacija urejena še ta mesec in bo še posebnega pomena za stanovavce ceste. Pod gozdom, ki doslej niso imeli priključka na kanalizacijo.

Klub letosnjih slabih letini je na jesenški tržnici pred železniško postajo vedno dovolj sadja, vendar kupcev ni preveč. Če bi bili, je prav gotovo prodajavka ne vzela časopisa in roke — Foto: Perdan

Težave naših delavskih univerz

Ko je oddelek za občno upravo in družbene službe pri okrajskem ljudskem odboru analiziral dosevanje delo gorenjskih delavskih univerz (sedaj imamo po eno tako izobraževalno ustanovo v vseh središčih komun), je ugotovil, da je bila njihova vloga pri izobraževanju odraslih velika in dokaj uspešna. Zaradi najraznovrstnejših težav pa delavske univerze niso storile vsega, kar bi bila njihova dolžnost. Kot najmočnejše ovire za uspešnejše delo naj omenimo predvsem pomanjkanje ustreznega kadra, kar seveda negativno vpliva na izobraževalni program, pomanjkanje lastnih prostorov, neznačna podpora ostalih organizacij in drugo.

Večina delavskih univerz je razvijala predvsem klasične oblike splošnega in strokovnega izobraževanja, kot so na primer osnovna šola za odrasle, oddelki za odrasle pri strokovnih šolah, tečaji za pridobivanje kvalifikacij.

Preureditev Prešernove hiše

Sicer ne gre za obsežna preureditvena dela, ki bi bistveno spremenila doseganje podobe Prešernove hiše v Kranju. Uprava mestnega muzeja, ki domuje v tem poslopju, je sklenila preurediti le pritlične prostore, ki služijo za prirejanje najrazličnejših umetnostnih, kulturnozgodovinskih in drugih razstav.

Ker so sredstva zagotovljena in načrti izdelani, bodo z delom začeti konec prihodnjega tedna. Prostori bodo dobili nov tlak in primerno razsvetljavo. Predvsem pa želijo dobiti primernejši razstavni prostor, ki bo že letosno tisto služil svojemu namenu.

Ker ima Prešernova hiša tudi v prvem nadstropju tri razstavne prostore, bo muzej tudi med pretejanjem pritličja nemoteno prirejal razstave. Sredi novembra bo Osnovna knjižnica v Kranju v sodelovanju z muzejem priredila razstavo del gorenjskih književnikov. Ta razstava bo hkrati razstava z etnografsko in kulturnozgodovinsko razstavo. To bo objekt kongresu bibliotekarjev Slovenije - 18. novembra letos. - S.

cij, splošni knjigovodski in administrativni tečaji in podobno. Skoraj nezadovoljene so ostale potrebe po družbeno-ekonomskem in ideološko-političnem izobraževanju. Delavske univerze se bodo morale bolj poglabljati v potrebe na svojem območju in takoj nato pot svojega razvoja in širjenje dejavnosti.

Delavske in ljudske univerze v našem okraju so s svojim delom dosegle različne stopnje razvoja. Zato bi bilo nesmiselno dograjevati vse po eni podobi. Kakor hitro bi jih skušali izenačevati, bi jih nujno morali osiromašiti za nekatere oblike dela. Veliko bolje bi bilo, da bi se delavske univerze v večjih središčih utrdile za posamezne dejavnosti in tako postale žarišča tudi za širšo okolico. Tako je v omenjeni analizi že nakanano, da bi bilo morda dobre razmisli o tem, da bi posamezne službe organizirali za več delavskih univerz skupaj.

Najmočnejše področje delovanja se — tako kot vsem — tudi našim delavskim univerzam odpira pri družbeno-politični vzgoji delavcev. Vsak strokovnjak mora biti tudi dober družbeno-politični delavec, vendar so bili do sedaj vsi, ki imajo na skrb izobraževanje, usmerjen predvsem v strokovno izpopolnjevanje kadra. — Prav tako so bila premalo obdelana področja kulture, umetnosti, znanosti, filma, estetske vzgoje in tako dalje.

No, klub vsem prigavorom je mogoče reči, da so DU dokaj uspešno preše začetne težave (obstajajo nameč Šele dobr dve leti). S števkami je takole mogoče ilustrirati njihovo dejavnost: v pretekli sezoni so skupaj pridile 173 seminarjev in tečajev,

422 javnih predavanj in 38 ciklusov predavanj; seminarje in tečaje so obiskovalo več kot 5 tisoč slušateljev, predavanj se je udeležilo 37 tisoč 500 poslušavcev, predavanj v ciklusu pa se je udeleževalo 20 tisoč slušateljev.

V zadnjem letu se je močno povečalo število oddelkov za odrasle.

Klub težavam delavske univerze torej precej delajo. Najhujše težave so materialnega značaja. Tako posedujejo na primer vse delavske univerze skupaj le 1 lastno dvorano, 4 učilnice in 9 pisanških in ostalih prostorov. — Pospošati pa si morajo 6 dvoran, 46 učilnic in 3 pisarne. Zaradi tege morajo razne vrste izobraževanja prirejati predvsem v pozno popoldanskom ali večernem času, kar pa slušateljem ne ustreza najbolj. Razen tega primanjkuje podobnih priponičkov za nazorni pouk, ki je pri izobraževanju odraslih nujna zahteva.

Zaradi preskopa odmerjenih finančnih sredstev so morale delavske univerze razvijati predvsem tiste dejavnosti, ki so prinašale lastne dohodke. Tu pa potem lahko iščemo del vzrokov za zanesanje družbeno-političnega izobraževanja.

Pomemben vzrok za to, da nekatere DU ne uspevajo zadovoljivo, je tudi šibka kadrovska zasedba. Premalo je strokovnega kadra, ki bi vodil delo po posameznih sektorjih. Od 17 zaposlenih je 11 administratorjev in če odštejemo še upravnike, ostaneta le dva strokovna uslužbenca, ki vodita posamezen sektor izobraževanja. Ker pa bodo delavske univerze morale poiskati novo vsebinsko dela, jim bo potrebno zagotoviti sposoben strokovni kader. — M. S.

Razgovor s prof. Viktorjem Jesenikom

Slovenske pesmi bodo brali v Franciji

Pretekli mesec je pri francoski založbi Seghers izšla prva antologija slovenske poezije v francoskih jezikih. Nemajno zaslugo za to, da je bila uresničena dolgoletna želja, da bi francoskim ljubiteljem poezije pošredovali del naših pesmi v samostojni knjižni zbirki, moramo pripisati prevajalcu pesmi Kranjčanu prof. Viktorju Jeseniku. Morda so bili prav njegovi mojstrski prevodi najpomembnejši utravci poti do založnika.

Prof. Jesenika pristevamo med naše najboljše prevajalce, saj se lahko uspešno poloti najtežjih prevajalskih nalog — takih, kot je na primer prevajanje slovenskih pesmi v francosčino. Zato je zanimivo njegovovo pripovedovanje o tem, kako si je pridobil tolikšno znanje:

»Ko mi je bilo dobre dve leti, smo se po neki stavki z očetom — rudarjem v Trbovljah preselili v Francijo. Tam smo ostali 22 let. Oče je bil zelo delaven in mi je tako omogočil, da sem študiral,

od nekdaj sem se zanimal za literaturo — posebno za pesništvo — in jezik, vse to pa mi pri prevarjanju izredno koristi.«

— Kako se je porodila in kakšno je zorela ideja o izdaji antologije slovenske poezije v francosčino? So bile priprave dolge?«

— Pred 10 leti sem na pobudo prijatelja Ceneta Vipotnika začel prevajati Prešernove pesmi. Ko je bilo prevedenih že 20 pesmi, smo jih poslali francoskemu kritiku Georgesu Nadeauju, ki je tudi direktor pariške literarne revije Lettres Nouvelles. Odgovoril je, da so pesmi zelo zanimive in dobro prevedene. Zato sem nadaljeval tudi s prevajanjem nemških drugih avtorjev. Leta 1960 se je za te prevede začelo zanimati Društvo slovenskih književnikov. Imenovalo je trčiansko komisijo, ki je poskrbela za izbor pesmi. Ponudili smo jih založbi Seghers, katere lastnik je tudi sam pesnik in začetnik in izdaja predvsem poezijo. Tako je pristal, da

antologijo založi. Pri pripravah je sodeloval mladi francoski pesnik Marc Alyn. K zbirki je napisal predgovor, kjer je še prav posebno poudaril pomembnost Kosovelove poezije, ki jo označuje kot svetovno pomembno in še vedno aktualno. Izčrpren uvod v slovenski poeziji je napisal Drago Šega.«

— Po kakšnih načelih so bile izbrane pesmi?«

— Predstavili smo 27 pesnikov. Najmočneje so zastopani Prešeren, Zupančič in Kosovel, novejši pesniki imajo v antologiji po eno pesem.«

— Ali smemo pričakovati še kakšno podobno delo?«

— Morda bomo kmalu začeli razmišljati o antologiji, v kateri bodo predvsem mlajši predstavniki naših pesnikov, ki jih v omenjeni zbirki ni bilo mogoče upoštevati v večji meri. Trenutno prevajam slovenske otroške pesmi. Prevedel sem več Zupančičevih, Levstikovih pesmi in več pesmi mlajših pesnikov. Pesnik Tone Pavček prav

sedaj dopoljuje izbor za ustrezno antologijo.«

— Francoske prevede naših pesmi ste prebrali otrokom iz La Ciotat. Kako so jih sprejeli?«

— Res sem vsakokrat, ko je prišla k nam skupina iz La Ciotat, eno ali dve uri posvetil razgovoru o naši literaturi. Moram reči, da so prevede zelo pazljivo poslušali in se precej zanimali za življenje in delo naših pesnikov in pisateljev. Najbolj jih je seveda zanimal Prešeren, ker so vedno obiskovali predstavljajoči programi državnega organa prišlo do zastoja.

To pa je tudi vzrok, da so restavratorji letos zamudili izredno ugodno poletje. Ker so bila republiška sredstva pred nedavnim odobrena, bodo z obnavljanjem Lambergovega gradu prizeli verjetno že prihodnji teden. Ce bo jesensko vreme ugodno, bodo lahko uresničili lep del letosnjega programa. Restavratorji se bodo lotili osrednjega dela gradu, kjer je zlasti ogroženo južno obzidje ob nekdanji grajski ploščadi.«

Dosedanja obnovljena dela na gradu so bila opravljena zelo solidno. Vsa dela — tista, ki so jih že opravili in tista, ki so še v načrtu — bodo veljala nekaj čez 10 milijonov dinarjev. Ce ne bo zadrega z denarjem, bo grad Kamnec v nekaj letih povsem restavriran. Z njim pa bomo dobili edinstven kulturnozgodovinski objekt na Gorenjskem. — S.

Grigorij BAKLANOV

Seženj zemlje

Roman objavljam s privolitvijo založbe Obzorja Maribor, ki ga izdala v knjigi.

Lezem in ga vlecem za seboj. Trava se že kadi. V obraz mi zašne iskre in saje. Blizu vzliti, pogasim jo z dlamm. Dim se zadira v oči. Z obrazom pri teh lovim sapo in lezem dalje. V ušehi mi vstopa tuljenje. Povsod se plazijo ognjeni zubli.

— Takoj, takoj... — ponavljam ko v snu.

Zilev senceh razbijajo. Nekdo v bližini sope. Pogledam na okrog. Le seboj sem slišal. Kaselj me davi. Dva prsta zataknem za ovratnik, potegnem, odtrgam gumbe. Zmanjkuje mi zraka. Srce mi razbijajo. Boleč odvečnega razmisljanja in sape, zmeden in slep vlečem serzna skozi ognjene iskre in jekleno ploho, ki se sikajoč zadira v zemljo.

Roke omagujejo. Tu je jarek. Skoraj sočasno se razleže strašna eksplozija tam, kjer so stali protitankovski topovi. Ne streljajo več. Serzna potegnem v jarek in ga vlečem po tleh. Zapuščeno zaključje. Slama na pogradu prsi po zraku — povsod so miši. Semkaj so zdaleč. Cvičile mi tekajo pod nogami. Pregnala sta jih ogenj in dim. Odprem seržantovo blazo. Negibno leži z nagnjeno glavo. Nad njom je drobno kravata ranica. Prenasal sem mrtveca. In roke imam okrvavljenne.

Nekdo v tlečem plašču se privali v jarek. Sede na dno jarka. Potisnele, prestrane oči. Možakar si briše saje, kri in znoj z vrha. Iz grla iztisne hripav krik.

— Zamani! Vse gor!...«

Dvignem pogled in zagledam sonce. Sredi črnega dima oslepelo kriči nad mostičem.

Že v mraku se začne naš protinapad. Za vrhovi pojemanjajoča, nemirna večerna zarja nam sije v obraz. Po kratki topniški pripravi, podprtji z ognjem minometov predremo iz gozda in uspe nam, da preženemo Nemce, ki se še niso vkopali. Preganjam jih prek črnga, s pepelem prekrtega polja. Krogla mi razbije brzostrelko, vendar tečem dalje s samokresom. Okrog zapuščenih topniških poljajev, med pobitimi konji, zaborji s streličom, na zemlji, ki so jo raztrile granate, se bori mož z možem. Proti nam se požene nov nemški val. Napadejo z vzpetin kot črne sence v večerni zarji. Orjaški Nemci z lesketajočim se predmetom v roki teče naravnost nadme.

Prekržam roke nad glavo in prestrežem udarec. Pograbim ga za roko, pograbim drugo v zapestju in mu jo prelomim. Od blizu vidim boleče razprtje zenice, zaznam zadah tobaka iz tujh ust in slisim pridružen krik. Tedaj začutim strašen udarec po hrbitu in vse se mi zavrti pred očmi: Nemci in pošvena proga večernega neba... Padec na zemljo mi za trenutek vrne zavest. Vidim kopico nog v obukih, ki so še prej napadale, kako tečejo mimo nasprotini smeri. Strell, krik. Dim bližnjih eksplozij. Poskušam odšepati za njimi in kričim. Nekdo sopihajoč priteče mimo in mi z okovanim podplatom sponi na roko. Z oblaščanjem čutim, kako zgubljam zavest.

Se nikdar ni bilo tako hladno, prazno in oddaljeno kakor tisto noč. Prebudi me hladna zemlja. Dřitim od mrza. V ustih čutim krič, ki ima po žezevu. Nekje daleč streljajo, rdeče kroglo neslišno švigajo proti zvezdam in ugašajo. Previdno otipam tilnik, otek je pa moker. Bolečina kljuva v očeh. Ležim na zemlji in jočem o d slabosti. Solze mi polžijo po licu, zvezde mi sijajo v oči. Kasneje mi malce odleže.

Nedaleč stran razpoznam temne obrise ubitega konja. Izbrušeno kopito se modrikasto leskeče na iztegnjeni zadnji nogi. Tu nekje so naši topniški položaji in zato sklepam, da bodo prišli pome. Otpavam zemljo, da bi našel samokres. Preostala mi je le ročna granata. Po vseh starih se poskušam plaziti, toda večkrat me obide slabost pa obstanek in prisluškujem. Na večernem nebuh zagledam črnih senci v celadah, ki neslišno stopata med ter tja. Včasih obsteta tam, kjer je slišati stokanje. Rdeči publisk, strel, za trenutek stojita pa odideta dalje. Spet obstaneta, nov blisk, strel, potem stopita dalje. Počakam in se previdno plazim dalje. Z dlanmi začutim včasih topel pepele, ponekod se še kadi z zemlje. Veter razpihujem pepele, ki se razplamti v žarečo žerjavico.

Plazim se po znanem zemljišču, kjer poznam vsako najmanjšo stezo, vsak kupček zemlje, ter se spominjam, kolikokrat smo tod iskali kritje. Tu smo ponoči ležali iz jarkov in zaklonišč, vsi živi, in oni, ki so zdaj že padli, ležali na travi, globoko dihalni in si drgnili gležnje, ki so podnevi nabrekli. Kolikokrat se je izza gozda pričkal prvi krajec, se spremenil v mlaj in prišle so temne noči — najboljši čas za patrulje — in potem je spet priplul prvi krajec. Koruza je rasla pred nami in nas skrila pred sovražnimi opazovalci, potem je porumela. Tudi to je imelo dobro plat, ker nam ni bilo treba vedno znova obnavljati maskiranja. Zdaj se je vse spremeno v pepek. Zemljišče se mi zdi tuje, sam-lezem po njem in v bližini stopata dve črni senci, Nemci, ki ubijata ranjence. In kakor vselej sirotejo nad zemljo zvezde, za gozdom pa se že kažejo rožički prvega krajca. Njegova svetloba mi ni v prid.

Preostanek koruze je zdaj prav blizu. Za njim je kolovoz. Tam je gozd. Poglavitvo je, da se skrijev v gozdu. Spoznam križišče. Tu je nekdo poskušal pehotni voznik z džipom prepeljati čez čistino. Naglo je zavil in zgubil svojega polkovnika. Nemci so ves dan streljali v džip kakor v tarčo, dokler ga slednji niso začgali.

Nenadoma zasišim prav blizu šklep varovala. Tretpetaje se stisnem k zemlji. Pogledam na okrog. Peplnato sivo nebo. Črni koruzni strelci. Kdo neki je tam? Nas! Nemci? Toda Nemci se vendar ne bi skrivali? Morda je ranjenec... Zadri se mi, da silšim dlanje. Morda je le kri v mojih ušehi? Zemlja se začne tresti. Tanki prihajajo. Po kolovozu pripeljata dva nemška tanka in pehotno oklopno vozilo. Ce je v koruzi Nemec, je vse končano. Poklical jih bo. Tanki se približujejo v mesecini. Na stolpčih je videti obrise tankistov. Nekdo prizige svetilko, v slabotni svetlobi se vrtični prah. Leže siskam ročno granato. Ne pokliče. Upanje se vzdrži: eden naših bo. Za tanki v razpotegnjeni vrsti stopata pešaki. Nizki škornji dvigajo prah, moten lesket čelad, odpete uniforme, privihani rokavi. Nekaterim visijo brzostrelke okrog vrata, z rokami jih držijo za kopita in cevi. Poslednjim se vrtični prah do ramen. Na koncu spet tank. Med rotovanjem in rožljanjem ni slišati korakov. Leživa skrta pričeta k tlorju: jaž pa oni v koryzu. Eden izmed naših je in najbrž tudi ranjen. Previdno zlezem proti njemu.

mali oglasi • mali oglasi

prodam

Prodam avto Fiat - 1100, starejši, v dobrem stanju. - Poizve se na Hujah 23 3959

Stojec kamin - oblika kavča, prodam. - Naslov v oglašnem oddelku 3963

Prodam 20 pujskov, po 6 tednov starih. - Grad 43, Cerkle 3973

Prodam stanovanje z garažo v Kranju. - Zglasiti se pri Baletu, Jezerska 58 3981

Ugodno prodam radio »Tesla«, manjši. - Ulica mladinskih brigad številka 7 3984

Gostinsko podjetje Tržič predava več rabljenih sodov od 200 do 500 litrov. Sodovi so v dobrem stanju. 4001

Tri prašiče, po 40 kg težke, 1 mesec stare in tudi male, prodam. - Urbas, Moste 54, Žirovnička 4002

Poceni prodam dve novi okni 80 krat 95, 5 rabljenih, še dobro ohranjenih - 65 krat 85. - Medno 10, Sentvid 4003

Prodam narezan krom za štednik. - Hafnarjeva 17, Kranj 4004

Prodam svinjo, 12 tednov brez. - Psata 22, Cerkle 4005

Hišo prodam v Kranju - tudi po stanovanjih. - Naslov v oglašnem oddelku 4006

Prodam dobro ohranjeno sobno kredence, mizo in stole. - Skofjeloška 43 4007

Prodam kompletno napravo za vodo, motor s črpalko, bojlerjem in avtomatom. - Naslov v oglašnem oddelku 4008

Prodam prašiča, od 40 do 50 kilogramov težkega. - Zalog 76, Cerkle 4009

Prodam dobro ohranjeno peč za kopalnico. - Partizanska 16, Kranj 4010

Zaradi selitve prodam zelo dobro ohranjen avto Fiat - 500 C, z leseno garažo in rezervnimi gumami. - Prodam tudi skoraj novo kompletno kuhinjsko pohištvo. - Informacije od ponudnika. 8. t. m. po 16. ur. Mandeljeva 9, Kranj (Savska vas) 4011

Prodam kravo po izbiri. - So. Bela 12 4012

Prodam prašiče, 6 tednov stare. - Poženik 17, Cerkle 4013

Ugodno prodam nov televizor »Grundig-Luxus - 1962«. - Kranj, Stirmova 16 (Primskovo) 4014

Polovico hiša z dvema stanovanjema ugodno prodam. - Tržič, Kosarska 7 4015

Prodam 7 oken z dvojno zavero, dobro ohranjenih (78 krat 112). - Britof 13 4016

Prodam stavbeno parcelo od 400 do 500 m. Ogled popoldne in v nedeljo dopoldne. - Smedniška 41 4017

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga Koritnik, Skofja Loka, Mestni trg 19 4020

Ugodno prodam takoj vsejivo enostanovanjsko hišo z vrtom. - Naslov v oglašnem oddelku 4021

Gostinsko podjetje Tržič predava več rabljenih sodov od 200 do 500 litrov. Sodovi so v dobrem stanju. 4022

Tri prašiče, po 40 kg težke, 1 mesec stare in tudi male, prodam. - V. J. Tržič, Koroška 86 4023

Prodam posebno izdelan usnjen plášč za vsakogar. - Reginčeva 3 4024

Poceni prodam dve novi okni 80 krat 95, 5 rabljenih, še dobro ohranjenih - 65 krat 85. - Medno 10, Sentvid 4025

Prodam narezan krom za štednik. - Hafnarjeva 17, Kranj 4026

Prodam svinjo, 12 tednov brez. - Psata 22, Cerkle 4027

Hišo prodam v Kranju - tudi po stanovanjih. - Naslov v oglašnem oddelku 4028

Prodam dobro ohranjeno sobno kredence, mizo in stole. - Skofjeloška 43 4029

Prodam kompletno napravo za vodo, motor s črpalko, bojlerjem in avtomatom. - Naslov v oglašnem oddelku 4030

Prodam prašiča, od 40 do 50 kilogramov težkega. - Zalog 76, Cerkle 4031

Prodam dobro ohranjeno peč za kopalnico. - Partizanska 16, Kranj 4032

Prodam razno pohištvo, dobro ohranjen. - Slavka Paričič, pri Bučarju, Cankarjeva 1 4033

Prodam motorno kolo NSU-Maxi - 175 ccm, s prevozimi 9000 km in kompletno motorno obleko. V račun vzamem moped. Ogled v soboto in nedeljo, na Smledniški cesti 110, Kranj 4034

V centru mesta Kranj oddam garažo. - Poizve se pri Stariču, Gospodarska 13, Kranj 4035

Izgubljeno zeleno moško jopičo, od Visokega do Britofa, vrnilti prosim proti nagradi na Visoko št. 18 4036

Dobro situiran upokojenec z lastnim domom želi spoznati žensko za skupno gospodinstvo. - Oddati ponudbe pod »Razumevanje« 4037

Izgubljeno zeleno moško jopičo, od Visokega do Britofa, vrnilti prosim proti nagradi na Visoko št. 18 4038

Prodam razno pohištvo, dobro ohranjen. - Slavka Paričič, pri Bučarju, Cankarjeva 1 4039

Prodam motorno kolo NSU-Maxi - 175 ccm, s prevozimi 9000 km in kompletno motorno obleko. V račun vzamem moped. Ogled v soboto in nedeljo, na Smledniški cesti 110, Kranj 4040

Prodam vajalnik (pajkel). - Sturm, Podgora 3, Gorenja vas 4041

Prodam kravo, dobro mlekarico, ki bo prihodnji mesec telefeta. - Moše 6, Smlednik 4042

Prodam majhno prešo in sadnino. - C. na Klanc 49 4043

Prodam 2 prašiča, 80 kg težka. - Filip Bohinc, Medvode 4044

Prodam 2 prašiča, po 40 kg težka. - Vasca 10, Cerkle 4045

Prodam kravo zaradi pomankanje krme. - Franc Bogataj, Zeleznički (Škofjeloški) 4046

Prodam klavir »Stue«. - Jože Bogataj, C. JLA 31, Kranj 4047

Prodam motorno kolo znamke Aremachi - 125 ccm. - Jezerska 6, Kranj 4048

Prodam lepo gradbeno parcelo z odobrenim gradbenim načrtom za enodružinsko hišo v Križah. Sončna lega, primočno tudi za weekend. - Naslov v oglašnem oddelku 4049

Prodam noves topnice za stanovanje za 10.000 din. - Valentin Bernik, Pot na Jošta 26, Kranj 4050

Načel sem gumijaste hlače od motorista. - Zg. Bitnje 76 4051

Oddam opremljeno sobo. - Naslov v oglašnem oddelku 4052

Oddam garažo. - Prodam rabljeno pohištvo. - Naslov v oglašnem oddelku 4053

Nujno potrebujem 100.000 din posojila za 10 mesecov. Dam 20% obresti. - Ponudbe oddati v oglašnem oddelku pod »20 odstotkov« 4054

Osnovna šola France Prešeren Kranj razpisuje delovno mesto gospodinjske pomočnice v mlečni kuhinji. Osebni dohodki po pravilniku. Razpis velja do zasedbe delovnega mesta. - Prijave oddati v pisarni šole 4055

Izgubljen dežni plašč od Tiskanine do Delikatese, vrnilti proti visoki nagradi v oglašnem oddelku 4056

Tovarna »SPIK« Kranj proda družbenemu sektoru:

hladičnik znamke IGNIS,

televizor ORION,

radioaparat VESNA

plinski štedilnik in

volitveno preprogo.

Ogled v tovarni »SPIK« Kranj, Savska cesta 14. 4057

Ugodno prodam klavirsko harmoniko »Scandalli« - 96 basov, 5 registrov. - Mirko Udir, Kidričeva 29, Kranj 4061

NSU-Primo - 150 ccm, s 4500 km in električni štedilnik Ignis,

zelo ugodno prodam. - Smole,

Kranj, Ul. Mladinskih brigad 10,

Vodovodni stolp, Kranj 4062

Prodam mlado kravo s prvim teletom. - Suha 7, Kranj 4063

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga

Koritnik, Skofja Loka, Mestni trg 19 4020

Prodam mlado kravo s prvim teletom. - Suha 7, Kranj 4063

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga

Koritnik, Skofja Loka, Mestni trg 19 4020

Prodam mlado kravo s prvim teletom. - Suha 7, Kranj 4063

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga

Koritnik, Skofja Loka, Mestni trg 19 4020

Prodam mlado kravo s prvim teletom. - Suha 7, Kranj 4063

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga

Koritnik, Skofja Loka, Mestni trg 19 4020

Prodam mlado kravo s prvim teletom. - Suha 7, Kranj 4063

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga

Koritnik, Skofja Loka, Mestni trg 19 4020

Prodam mlado kravo s prvim teletom. - Suha 7, Kranj 4063

Lepo kravo s teličkom prodam ali zamenjam za strešno opiko. Lom 13 (pred gostilno) 4018

Rabljene železne postelje in drugi drobni inventar proda Vajenski dom Kranj, Srirjeva ulica 7. Prednost pri nakupu ima izbrženi sektor 4019

Ugodno prodam 2 rabljeni, dobro ohranjeni, visoki, enokrilni mari, mizice, stol in psilo brez ogledala (iz trdega česnjivega lesa), tudi posamezne kose. - Olga

Koritnik, Sk